

**« L'UNITÉ ONOMATOLOGIQUE COMPLEXE »  
DE JAN ŠABRŠULA**

Jana Brňáková  
Université d'Ostrava  
*jana.brnakova@osu.cz*

**Résumé.** Le néologisme terminologique, *unité onomatologique complexe* de Jan Šabršula, est une notion générique pour les groupements de mots figés dotés de la signification compositionnelle (les collocations) ainsi que les expressions idiomatiques. L'unité onomatologique complexe est composée de la partie formématique et lexématique. La partie formématique signale la personne de l'action, le tiroir, la modalité, l'ordre et l'aspect de l'action et détermine le fonctionnement grammaticale (les espèces de mots) et syntaxique de l'unité onomatologique complexe en question. La partie lexématique constitue le noyau du dénoté et intègre chaque unité onomatologique complexe suite aux phénomènes de l'homologie et de l'asymétrie au sein des structures paradigmatiques du lexique. L'identification linguistique d'une unité onomatologique complexe repose sur le test de commutation (son équivalence synonymique avec les lexies simples), sur la restriction voire l'impossibilité de la substitution de ses constituants lexicaux, sur l'affaiblissement de la signification littérale de ses composants et des rapports syntaxiques entre le formème et le lexème, ce qui limite les possibilités de transformations d'origine (la formation de la voix passive, etc.).

**Mots clés.** Jan Šabršula. Unité onomatologique complexe. Formème. Lexème. Collocation. Unité phraséologique. Idiome. Critères d'identification de l'unité onomatologique complexe. Test de commutation. Valence. Motivation des unités phraséologiques. Espèces de mots des unités onomatologiques complexes. Moyen d'expression secondaire.

**Abstract.** *Šabršulian complex onomatological units.* A complex onomatological unit, an original concept introduced by Jan Šabršula, is a generic term which subsumes both fixed expressions with their primary meaning (collocations) and idiomatic expressions (idioms and phraseological units), the meaning of which follows from the shift of meaning of some of the unit's component. A complex onomatological unit consists of two parts or segments: formemic and lexemic. While the formemic part is a constellation of morpho-syntactic features (person, tense, mood and modality, aspect), the lexemic part carries the denotative value and assigns the complex onomatological unit the position in the paradigmatic structure of the lexicon. To identify and classify complex onomatological units in texts, it is necessary to take into consideration several criteria such as commutation tests (synonymic equivalence with single-word units), the (im)possibility of the substitution of some of the unit's lexical components, and weakening of the unit's original meaning and syntactic relations between the lexeme and formeme which exert restriction on their innate transformation qualities (e.g. to form the passive etc.).

**Keywords.** Complex onomatological unit. Complex onomatological unit identification. Commutation test. Collocation. Degree of motivation of phraseological units. Formemic part. Idiom. Jan Šabršula. Lexemic part. Parts of speech functions of complex onomatological units. Phraseological unit. Secondary lexical devices. Šabršula's complex onomatological unit. Valency.